Roma

1 I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, ki-
nanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-
soan'Añahare 2 nampitamà'e taolo amo mpitoki'
i Sokitse Masiñeio 3 ty amy Ana'e nasama' ty
tarira' i Davide ami'ty nofotse, 4 niventeñe amy
Arofo Masiñey te Anan' Añahare an-kaozarañe
ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ
Norizañey. 5 Ie ty nandrambesantika hasoa
naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio
hivohotse am-patokisañe. 6 Hirik' am'iareo ka ro
nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. 7 Ry hene
kokoan' Añahare e Roma nikanjieñe ho noro'eo:
Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare
Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Te Hitilike e Roma

8 Valoha'e, andriañeko t'i Andriananañahareko
añam' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te
saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty fa-
tokisa' areo. 9 I Andriananañahare toroñeko an-
troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombe-
loko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo 10 amo
filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he
añe, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo
mb'eo naho satrin' Añahare. 11 Salalaeko te
hahatrea anahareo, handivako ravoravon' arofo
hampaozatse— 12 soa t'ie hohòeñe mindre ama'
areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho
zaho.

13 Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalahy, te
beteke nisafirieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo
(fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanam-bokatse
manahake amo kilakila ondaty ila'eo. 14 Anaña'
o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao
vaho o tsy mahilalao songo raho. 15 Rototse ka
raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. 16 Tsy ma-
hasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran'
Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jio-
sio hey, vaho o Grikao. 17 Ie ty andrendrehañe ty
havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitom-
boam-patokisañe; fa pinatetse te: Fatokisañe ty
hiveloma' o vantañeo.*

Ty Haviñeran'Añahare

18 Toe miboak' andindìñe ey ty haviñeran'
Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy
havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halo-
tsereha'e, 19 fa malange am' iereo ze mete
ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalange-
san' Añahare. 20 Toe midodea boak' ami'ty
namboareñe ty voatse toy o sata'e tsi-isakeo,
ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianam-
boatse, rendreke amo namboareñeo, tole ndra
tsy aman-kaveroke iereo. 21 Aa ndra t'ie ma-
hafohiñe i Andrianamboatse, tsy andrengea'e
ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho
miha-tsi-vente'e ty fivetsevetse' iareo, mbore
mihamaieñe o tro-gege' iareoo. 22 Mihaboke
hihitse te mone miha-dagola, 23 soloa'e sare-
ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby

* **1:17** Kab 2:4

aman-tombok’ efatse vaho biby milaly, ty engen’
Añahare tsi-modo.
24 Aa le adòn’ Añahare amo draon-tro’ iareoo
ho ami’ty haleorañe hifaniva vatañe. 25 Atakalo’
iareo vande ty hatòn’ Añahare vaho mitalaho
naho mitoroñe amo namboareñeo, fa tsy aman’
Andrianamboatse—I rengèñe nainai’ey. Amena.
26 Zay ty ampipohan’Añahare am-pipaiañe
faly iareo: hatsalo’ o roakemba’ iareoo sata tsy
fanoeñe amo fiolorañe mahitio; 27 naho ado’
o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman’ ampela
hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe
aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese’e am-
batañe ty toly mañeva o hakeo’eo.
28 Aa kanao tsy sazò’ iareo ty hitambozòtse
ami’ty faharendrehañe an’ Andriananañahare, le
adon’ Añahare ami’ty fitsakoreañe mengoke,
hanao raha tsy fanoeñe; 29 ie lifo-katsivokarañe,
halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe,
fañohoan-doza, fifanointoiñañe, famañahiañe,
hasiahañe vaho fibisibisihañe; 30 mpidramotse,
mpalaiñe an’ Andriananañahare, mpiteratera,
mpibohaboha naho mpirengevoke; mpikitro-
draty vaho mpanjeha-drae. 31 Ie tsy aman-
kilala, mpivalik’am-pañina, tsy mahafikoko vaho
po-fiferenaiñañe. 32 Ndra t’ie mahafohiñe ty
havantañan’ Añahare tsy apota’e te mañeva
havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho
anoe’e, fa onjone’ iereo o mpanao irezaio.

2

1 Aa le tsy amam-piveroha’e ondatio, ndra iaia
rehe mizaka, o fizakà’oo ro amara’o vatañe,

amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe’eo. 2 Toe
fohin-tika te vantañe ty talim-pizakan’ Añahare
o manao i sata rezaio. 3 He zao ty atao’o, ry
ondatio, ie anoe’o o fanoe’ o zakae’oo, ho votit-
sihe’o hao i zakan’ Añaharey? 4 Ke vasohe’o ty
havokaran-kasoa’e, ty fañantoàña’e naho ty fa-
haliñisa’e*, ie amoea’o te mitaoñe azo hisoloho
ty fatarihan’ Añahare. 5 Fa ty tro’o manjehatse
tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho
azo amy andron-kaviñerañe naho famentaben-
tarañe ty hatòn-jakan’ Añaharey, 6 ie songa
ho tambezeñe ty amo sata’eo t’indaty†; 7 le
tolora’e haveloñe nainai’e o mipay engeñe
naho asiñe naho tsy fihomahañe am-pimanean-
kasoao; 8 fe fiforoforoañe naho haviñerañe o
mpitribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-
katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifi-
hañeo. 9 Eka ho valea’e hasiloke naho halovilovy
ze fiai’ ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty
Grika; 10 le engeñe naho asiñe naho fañanintsiñe
ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika.
11 Fa tsy mirihy t’i Andrianañahare.
12 Toe songa hikorokomake alafe’ i Hake ze
mandilatse alafe’ i Hake, vaho sindre ho zakaeñe
amy Hake ze manao hakeo ambane’ i Hake,
13 Tsy ze mpijanjiñe Hake ro malio-tahiñe aman’
Añahare, fa ty mañambeñe Hake‡ ro mahazo to;
14 aa ie mahafañorike ty andilia’ i Hake an-dilitse
ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-
bata’e ty tsy aman-Kàke, 15 fa ampalangese’ o
sata’eo te misokitse an-tro’e ao ty nafe’ i Hake,

* **2:4** Pe II 3:9 † **2:6** Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ **2:13** Mat 7:21-27, Jak 2:14-24

itaroñam-betsevetse, ke anisia’ ty fitsakorea’e
he añatoa’e 16 amy andro ho zakaen’ Añahare
añam’ IESOÀ Norizañey o mietake am’ ondatioo;
zay ty talily soa taroñeko.

O Jiosio naho o Lilio

17 Aa ihe manoñom-batañe ho Jiosy, mpiato
amy Hake naho mirenge aman’ Añahare; 18 ihe
mahafohiñe o satri’eo naho miantoke ty soa
kanao niòke amy Hake, 19 naho atao’o te
mpiaolo’ ty goa naho hazavàñe amo añ’ ieñeo,
20 mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo,
ama’o ty vente’ ty hihitse naho ty hatò amy
Hake ao§— 21 ihe arè, mpañoke ty ila’e,
maño-batam-b’iheo? Ihe manoro ty hoe: Ko
mikametse*, he mikizo? 22 Ihe manao ty hoe:
Ko mañarapilo†; mitsindroke amontoñe ao hao?
Ihe malain-tsikily, va’e mpampikametse añ’ an-
jomba miavake ao? 23 Ihe mpisenge Hake, hera
mañamavo an’Andriananañahare ami’ty fandi-
lara’o Hake? 24 Toe pinatetse te:

Inahareo ro iteratera’ o kilakila
ondatio ty tahinan’ Añahare.‡

25 Toe mahasoa ty savatse, naho oriheñe ty
Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy
fisavarañe i fisavara’oy. 26 Aa naho àmbe’ ty tsi-
sinavatse o fañè amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te
afa-boy hao i tsy misavatsey? 27 Toe hizakà’ ty tsi-
afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama’o i pinatetsey
naho i savatsey f’ie mpiola amy Hake.

---

§ **2:20** Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 * **2:21** Avo 20:15, Its 20:19
† **2:22** Avo 20:14, Its 20:18 ‡ **2:24** Ies 52:5

28 Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy
atao savatse i anoeñe an-tsandriñey. 29 Toe Jiosy
t'ie an-troke ao, naho añ'arofo ao ty savatse to§,
fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty
enge'e fa aman' Añahare.

3

Ty Fatokisañe an' Andriananañahare

1 Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he
ino ty mahasoa o savatseo? 2 Toe jabajaba
tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo
o fepèn' Añahareo*. 3 Hera tsy nahafiato ty
ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty
tsy fatokisa'e? 4 Sondo'e! Ee abey te ho tendreke
to t'i Andriananañahare ndra te kila mpandañitse
ondatio, amy pinatetse ty hoe:
Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo
vaho handreketse te mizaka.†
5 Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty
hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te
tsy to hao t'i Andriananañahare t'ie mandafa?
(manao reha' ondaty rahoo). 6 Sondo'e ka! Naho
nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy?
7 Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn'
Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe
ahy ho mpanan-kakeo? 8 Aa vaho akore t'ie
tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambaiñañe
anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao
raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

Ia ty Tsy aman-Tahiñe

§ **2:29** 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 * **3:2** Oni Rom 2:20 † **3:4** Sab 51:4

9 Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa
niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke
te Jiosy he te Grika. 10 Fa pinatetse ty hoe:
Tsy eo ty vañoñe, leo raike;
11 tsy eo ty mahilala,
tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.
12 Fonga nandifike,
songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raike.‡
13 Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo;
§Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereñeo.*
14 Lifotse fatse naho afero
o falie' iareoo.†
15 Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;
16 fianto naho hasotriañe
ro amo lala' iareoo;§
17 vaho alik'am' iereo ty lalam-panintsiñañe.*
18 Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†
19 Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e
amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila
falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare
ty voatse toy; 20 fa tsy ama' nofotse veloñe
ty hahazo to ampivazohoa'e‡ ami'ty fimane-manea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo
ty Hake§.

Havantañañe am-Patokisañe

---

‡ **3:12** Sab 14:1-3, 53:1-4 § **3:13** Sab 5:9 * **3:13** Sab 140:3 † **3:14** Sab 10:7 ‡ **3:15** Rzt 1:16 § **3:16** Rts 15:9, Iir 23:12 * **3:17** Ies 59:7,8 † **3:18** Sab 36:1 ‡ **3:20** Sab 143:2 § **3:20** Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7

[21] Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake
ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake
naho o Mpitokio [22] naho boak' aman' Añahare
añamy figahiña' IESOÀ Norizañey ty havan-
tañañe, ho amo hene mitam-patokisañeo, le
tsy iambakambàhañe; [23] toe fonga nanao hakeo
naho milesa ami'ty engen' Añahare, [24] f'ie
nampivantañeñe tsi-ambili'e amy fatariha'e
añamy fijebañañe amy IESOÀ Norizañeiy, [25] i
sinafirin' Añahare ho takom-boiñe añamy fia-
toañe an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa
am-pahaliñisa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo
taoloo, [26] hampidodeà'e amo sa zao ty havan-
taña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESOÀ
ro fañavantañañe ondaty.
[27] Aia arè ty firengeañe? Napoke añe. Ami'ty
Hake manao akore? He am-pimanemaneañe?
Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. [28] Aa
le agadon-tika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty
fa tsy am-pimanemanea'e Hake. [29] Aa vaho
Andriananañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a'
o fokontokoñeo ka hao? Eka, toe a o fokon-
tokoñeo ka. [30] Inao, Raike t'i Andriananañahare,
le fatokisañe ty añavantaña'e o sinavatseo naho
fatokisañe ka o tsy sinavatseo. [31] Hera faohen-
tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sondo'e! te
mone ajadon-tikañe t'i Hake*.

4

Raem-patokisañe t'i Abraàme

* **3:31** Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33

1 Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme
raentika am-bata'e? 2 fa naho o fimanea'eo ty
nañavàntañe i Abraàme, le amam-pisengea'e re,
fe tsy añatrefan' Añahare. 3 Ino ty tsarae' o
Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i An-
drianañahare vaho nivolilian-ko havantañañe.*
4 Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalàñe
ty tambe'e fa zo'e. 5 Fe amy tsy mitoroñe
fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-
Kàkeiy, le volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey.
6 Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha'
ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy
fitoroña'ey:

7 Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe
kinolopokeo.

8 Haha t'indaty tsy anaña' Iehovà hakeo.†

9 O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy
sinavatseo ka? amy nataon-tika te nivolilieñe
ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡.
10 Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse
hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatse
naho mbe tsi-tinampake! 11 Aa le rinambe'e ho
viloñe i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañam-
patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra
ie ty rae' o mpiato tsy sinavatseo, hamoliliañe
iareo ho vantañe. 12 Ie ka ty rae' o sinavatseo,
tsy o niafa-boiñeo avao fa o mañavelo amy
fatokisa' i Abraàme raen-tikañey t'ie mbe tsy
nisavareñeo.
13 Tsy añamy Hake fa amy havantañam-
patokisañey ty nampitamañe i Abraàme naho

* **4:3** Fot 15:6; Gal 3:6 † **4:8** Sab 32:1-2 ‡ **4:9** Fot 15:6

o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. 14 Fa
naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara
ty fatokisañe vaho kòake ty fitamàñe. 15 Toe
minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo
zehatse. 16 Ie amy zao, le fatokisañe añamy
fatarihañey, hamenteañe ty nampitamañe ze
hene tariratse, tsy ze amy Hàke avao, fa amo
mpitrao-patokisañe amy Abrahàmeo ka, ie raen-
tikañe iaby, 17 (Fa hoe ty pinatetse:

Fa nanoeko raem-pifeheañe maro rehe§)

ie añatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare
mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha
tsy eoo ho eoy. 18 Ie ho nilesa ty fisalala'e,
mb'e niantofa'e i nampitamañey, t'ie ho raem-
pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.*

19 Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e
i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taoñe
—naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae;
20 tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampita-
man' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe,
nandrenge an' Andrianañahare; 21 ie niantoke
do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey
22 le vinolily ho havantañañe ama'e†.

23 Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te
vinolily ho ama'e, 24 fa ho volilieñe ka tika
mpiato amy nampitroatse Iesoà Talèn-tika an-
kavilasiy; 25 ie nasese ty amo hakeon-tikañeo
vaho natroatse hañavantañe an-tika.

---

§ **4:17** Fot 17:5 * **4:18** Fot 15:5 † **4:22** Fot 15:6

5

Ty Voka' ty Fañomean-To

[1] Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy
fatokisan-tikañey, le an-kanintsiñe tika aman'
Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, [2] le
fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy
hasoa ijohañan-tikañey, ie mitreñe, misalala
ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! [3] Tsy
zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañeo,
fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey
[4] naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamàñe
i figahiñañey, [5] ie tsy salare' i fitamàñey, amy
te nadoandoañe an-tron-tikañe ao ty fikokoan'
Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

[6] Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-
tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. [7] Tsy siake
hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany
hivetrake hisolo t'indaty soa. [8] Fe niventen'
Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-
kakeo tika te nivilasy i Norizañey. [9] Aa kanao
nivantañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahañ' amy
haviñerañey! [10] Ie mbe nimpirafelahy tika ro
nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi'
i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho
rombaheñe amy havelo'ey! [11] Tsy zay avao, fa
IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengean-
tika an' Andriananañahare, i nanjoan-tika fije-
bañañey.

Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey

12 Aa le hambañe amy te indaty raike ty
nizilihan-kakeo ami'ty voatse toy naho i havi-
lasiy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy,
amy te fonga nandilatse; 13 Toe tami'ty voatse toy
taolo' i Hake o fandilarañeo, fe tsy mahaseseke
ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. 14 Ndra te zay,
nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havi-
lasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i
Dameo, ie fanalinjoa' i hitotsakey.
15 Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa
naho ty hakeo' i raikey ty nahavilasy i màroy,
antsake te nitobàke amy màroy ty fatarihan'
Añahare, naho ty hasoam-palalà' i raikey, IESOÀ
Norizañey! 16 Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty
toli' i nandilatsey i falalàñey, amy te nikai-jaka
naho ninday fatse i raikey; fe nandimbe hakeo
maro i falalàñey vaho ninday havantañañe.
17 Aa naho ty tahi' i raikey ty nifehean-kavilasy
añamy raikey, sandrake te hifeleke an-kaveloñe
ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho
i ravoravon-kavantañañeio añamy raike atao
IESOÀ Norizañey. 18 Aa le, hambañe amy te nafà'
ty hakeo raike ze kila ondaty, te nivantañen-
ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raike ka ze hene'
ondaty. 19 Fa manahake ty nampanaña' ty fan-
jehara' indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña'
i raikey i màroy amy fivohora'ey. 20 Nivotrak'
eo ty Hake hampivangogo o tahiñeo, aa ndra te
nirokoroko o tahiñeo, somandrake te niraorao
ty fatarihañe, 21 aa le hambañe amy te hakeo ty
nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-
kañavantañe mb'an-kaveloñe nainai'e añamy
Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey

6

1 Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao
hitolom-pandilatse hampitomambao ty hasoa!
2 Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo* ro
mbe ho veloñ' ama'e? 3 He tsy fohi' areo te
itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro
nilipotse amy havilasi'ey. 4 Aa le nitrao-pilenteke
ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa
te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-
dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-
tika an-kavelom-bao. 5 Aa naho nampireketeñe
ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho
mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, 6 ie fo-
hiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika
hambo'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa
tsy hondevozen-tahiñe ka, 7 amy te votsotse
an-kakeo ze fa nihomake. 8 Aa kanao niharo
vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te
hindrezañe an-kaveloñe ka, 9 fohiñe te natroatse
amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka,
amy te tsy anaña' i havilasiy lily. 10 I havi-
lasy nivetraha'ey, le nivetraha'e ty amo hakeoo
indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey,
ro iveloma'e aman' Añahare. 11 Iantofo arè te
nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman'
Añahare am' IESOÀ Norizañey. 12 Aa le ko
atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho
momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. 13 Le ko
atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areoo ho
harao-katsivokarañe, fe manolora vatañe aman'

---

* **6:2** Rom 8:13, Kol 3:3, Pe I 2:24

Añahare hoe nivelomeñe an-kavilasy; vaho
o fangefange' areoo ho haraon-kavantañañe
aman' Añahare, 14 amy te tsy hanan-dily ama'
areo o hakeoo†, amy t'ie tsy ambane' ty
fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

Ondevon-Kavantañañe

15 Akore arè? Handilatse hao tika amy te tsy
fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy,
sondo'e! 16 Tsy fohi' areo hao te, ze anolora' areo
sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i
vohorañey?—ke amo tahiñeo minday mb'am-
pikoromahañe, he am-pivohorañe minday ha-
vantañañe. 17 Ty fatarihan' Añahare, ina-
hareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofo
amo ventem-pañòhañe nitaroñañeo, 18 le fa
hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe.
19 Anoeko an-dreha' ondaty ty amy haifoifo' o
sandri' areoo: Fa hambañe amy te nafoe'areo
hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefan-
geo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hi-
banabana o fangefangeo hitoron-kavañonañe
mb'am-piavahañe henane zao.

20 Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy ha-
vantañañey. 21 Aa le inoñe ty nivokareñe amo
raha manalatse anahareo henaneo? kanao ampi-
gadoñe'e an-kamomohañe. 22 Aa ie hinaha an-
kakeo naho mivohotse aman' Añahare henaneo,
ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse
haveloñe tsy modo. 23 Fihomahañe ty
valen-kakeo‡, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan'
Añahare amy Talèntika Iesoà Norizañey.

---

† **6:14** Fot 4:7, Tit 2:14, Mic 7:19, Sab 130:7-8 ‡ **6:23** Rom 8:13

7

Fandrazañañe amo Enga Valio

1 O ry longo, (ie itaroñako o mahafohiñe
Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty
t'ie mbe veloñe? 2 Fa ampifetrehe' i Hake
amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i
rangahey, ie mihomake indatiy, le votsotse amy
Hake mamahotse aze amy vali'eiy. 3 Aa naho
anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao
t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey,
le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie
engae' ondaty. 4 Ie amy zao ry longo, ty Fañòva'
i Norizañeiy ty nivetraha' areo amy Hake,
hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe
amy havilasiy, hamokaran-tika ho an' Andri-
anañahare.
5 Itika tamy nofotsey, le nitoloñe an-tsandriñe
ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e
fihomahañeo. 6 F'ie votsots' amy Hake henaneo,
nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty
nañavaoe' i Arofoy fa tsy am-pimanemanean-
tsokitse hambo'e.

Fifandrakarakañe amo Tahiñeo

7 Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao
t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty atao
tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao
fitsikirihañe naho tsy nafè' i Hake ty hoe,
Ko mihàñe.*
8 I tahiñey, ie nampahazoa' i liliy lalañe,
nitrobo ze atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo
Hake, tsy eo tahiñe. 9 Niveloñe hey raho taolo

* **7:7** Avo 20:17, Its 5:21

t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i liliy, le nibodan-ko
veloñe o tahiñeo vaho nikenkan-draho; 10 i fañè
ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. 11 I
hakeoy, ie nampahazoa' i liliy lalañe, namañahy
ahy, vaho ie ty namono ahy. 12 Aa le Masiñe t'i
Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.
13 Aa vaho fihomahañe amako hao i soay?
Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo,
nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampi-
dodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñeo.

Hotakotake añ'arofo

14 Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse nale-
take hondevon-kakeo. 15 Tsy apotako o anoekoo;
le tsy anoeko o satrikoo, te mone i hejekoy ty
anoeko. 16 Aa naho anoeko i tsy satrikoy, le
iantofako te soa t'i Hake. 17 Ie henaneo tsy
zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko
ato. 18 Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko
toy. Toe amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e
ty fanoan-tsoa. 19 I soa satrieko hanoeñey tsy
anoeko, fe i raty hejekoy ty toloñako. 20 Aa naho
anoeko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe,
fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.
21 Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra
hanao soa, amako ty raty. 22 Toe iantofako
an-kafalean-troke i Han' Añaharey†; 23 fe ma-
hatrea hake hafa am-pangefangen-tsandriko ato
mifandraparapake amy Hake am-pitsakoreako
atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-
pangefangekooy. 24 Hete, ondaty mavoin-draho!
Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe

† **7:22** Sab 119:16

toy? [25] Andriañeko t'i Andriananãhare añamy
Talèntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe
i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o
tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8

Haveloñe añamy Arofoy

[1] Ie henane zao tsy amam-patse o am' IESOÀ
Norizañeo, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa
amy arofoio, [2] ie hinaha' i Han' arofo minday
haveloñe am' IESOÀ Norizañeiy amy han-tahiñe
naho havilasiy. [3] Toe tsy nahalefe i Hake,
ie nampaifoifoe' i nofotsey, aa le nihenefan'
Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-
bintañe amo sandriñe maleo-tahiñeo ho engan-
kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñeo, [4] soa
te ho heneke aman-tika tsy mpañavelo amy
haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña'
i Hake. [5] Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty
fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo
rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. [6] Toe fihom-
ahañe ty vetsevetse mirekets' amy hambo'ey, fe
haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i
mitambozòtse amy Arofoy; [7] fa mandrafe aman'
Añahare ty fitsakoreañe mipitek' amy hambo'ey,
amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe
tsy lefe'e; [8] vaho tsy mete mahafale an'Andria-
nañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. [9] F'ie
tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe
mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey;
aa naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañeiy le
tsy aze. [10] Ie ama' areo i Norizañey, ndra

te nihomake an-kakeoo i sandriñey, le veloñ’
an-kavantañañe ty arofo. 11 Aa ie mañialo
ama’ areo ao ty Arofo’ i nampitroatse IESOÀ
amy havilaisiy, le i nañakatse i Norizañey amy
fihomahañeiy ro hameloñe o sandri’ areo mora
momokeo amy Arofo’e mañialo ama’areoy.

12 Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy
amy hambo’ey t’ie ho veloñe amy modoy, 13 f’ie
veloñe amy hambo’ey, le tsy mete tsy hihomake;
fa naho i Arofoy ro añitoa’ areo erike o sata’
rati’ i hambo’eio, le ho veloñe. 14 Fa hene anan’
Añahare ze tarihe’ i Arofon’ Añaharey. 15 Toe tsy
nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo
hirevendreveñe, f’ie nandrambe ty Arofom-
pamelomañ’ anake mahakanjy ty hoe: Àba,
Rae. 16 I Arofoy ty mitaroñe aman-tron-tikañe
te anan’ Añahare; 17 aa kanao anake tika le
mpandova, toe mpandova aman’ Añahare, naho
mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika
haloviloviañe, le itraofan’ engeñe ka.

Engeñe ho Avy

18 Apotako te tsy mañeva hoharañe amy
engeñe ho bentabentareñe aman-tikañey ty
haloviloviañe henanekeo. 19 Fa mihalantavañe,
mandiñe ty fiboaha’ o anan’ Añahareo ty
voatse toy; 20 amy te nondevozeñe ami’ty tsy
fanjofahañe o namboareñeo, tsy nisatrie’e, fe
ami’ty fisafiri’ i nampiambane irezay ho am-
pitamañe 21 t’ie ho hahàñe am-pandevoza’
i fimomohañey ka ty voatse toy ho an-
kavolonahem-pidadà’ o anan’ Añahareo.

22 Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-
pitoreo am-pitsongoañe pake henaneo ze
kila namboareñe. 23 Tsy ie avao, fa itika
aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika
ro mitreontreoñe an-troke ao, misalala ty
fameloman' anake, ty fijebañañe o sandrin-
tikañeo. 24 I fitamàñey ty nandrombahañe
an-tika, le tsy atao fitamàñe o fitamàñe isakeo,
fa ia ty mitamà ty raha trea'e? 25 Aa ie tamaen-
tika i tsy ìsakey le mihavàtse mandiñe aze.

26 Manahake zay, mañolotse o haifoifoan-
tikañeo ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly
ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalañalañe ho
antikañe ami'ty fitreontreoñe tsy lefe talilieñe.
27 Le i Mpibiribiry trokey ty maharofoanañe ty
fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalañalañe
ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

Milikoatse o Mpandrebakeo

28 Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare ze
he'e hañasoa o mikoko an'Andriananañahareo, o
kinanjy amy fisafiria'ey; 29 amy te ze niaro-
foana'e taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe
amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-
piroahalahy maro. 30 Le nikanjie'e ka o
tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanjie'eo,
vaho nirengè'e o nampivantañe'eo.

31 Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba
antika t'i Andriananañahare, ia ty hiatreatre? 32 Aa
ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho
antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro
hanolora'e ze he'e? 33 Ia ty hanisý o jinobon'
Añahareo? I Andriananañahare ro mañavantañe,

34 Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy,
eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-pitàn-
kavanan’ Añahare eo henaneo mihalaly ho an-
tika. 35 Ia ty hampipitsoke antika ami’ty fikokoa’
i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he
fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke
hankàñe he fibara? 36 Toe pinatetse ty hoe:
Ihe ro anjamanañe anay lomoñandro;
volilien-ko añondry ho lentañe zahay.*

37 Fe amy iaby rezay, mpandrebake ra’elahy
tika amy Nikoko antikañey. 38 Le faharako te to,
ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe
he ze eo henaneo ke ze mb’e añe, 39 he ty añ’ abo
ey ke ty an-dalek’ ao he inoñ’ inoñe ami’ty voatse
toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan’
Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

9

Ty Fiferenaiña’i Paoly

1 Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho
fa tsy misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe am-
pitsakoreako i Arofo Masiñey, 2 t’ie lonjetse,
naho mitolom-pihontoke ty an-troko atoa, 3 fa
nisalalaeko t’ie haitoañe amy Norizañey ty amo
longoko ama’ nofotseo, 4 ie nte-Israele, a’ iareo
ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañinao, ty
fanoloraňe Hàke, i fisoroñañey, vaho o fampi-
tamàñeo; 5 a’ iareo o raeo, naho boak’am’iareo
ami’ty nofotse i Norizañey—i ambone’ ze he’ey,
i Andrianañahare rengeñe nainai’ey. Amena.

---

* **8:36** Psa 44:22

6 Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te
tsy hene nte-Israele t'ie tarira' Israele, 7 mbore
tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa,
Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,*
8 aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan'
Añahare, fa o ana' i fitamàñeio ro volilieñe ho
tariratse. 9 Hoe ty tsara' i fitamàñey,
Hibalike ami'ty sa toy raho
le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†
10 Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña'
Isaka raentika indrai-piolotse, 11 (iereo mbe tsy
nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty,
soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey,
tsy amo tolon-drahao fa amy Mpikanjiy), 12 le hoe
ty tsinara ama'e:
Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡
13 amy pinatetse ty hoe:
Nikokoako t'Iakobe
fa nihejeko t'i Esave.§
14 Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare
ao ty tsy to. Sondo'e zay! 15 Fa hoe re amy Mosè:
Ho ferenaiñeko ze hiferenaiñako,
le ho tretrezeko ze hitretrezako.*
16 Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa'
ondaty, fa i Andriananañahare mpitretrè. 17 Le hoe
i Sokitse Masiñey amy Farao:
Amo safiry zao ty nampionjonako azo,
te ihe ty hampiboahañe ty haozarako,
naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i
añarakoy.†

* **9:7** Fot 21:12 † **9:9** Fot 18:10 ‡ **9:12** Fot 25:23 § **9:13** Mal 1:2,3 * **9:15** Avo 33:19b † **9:17** Avo 9:16

18 Aa le tretreze'e ze satri'e, naho ampigàñe'e
ze laha'e.‡
19 Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe
arè ty itiñea'e an-tika? Ia ty hahasebañe
i satri'ey? 20 Hete, ry 'ndaty, ia v'iheo te
manoiñe aman' Añahare? Ho volañe' i
namboareñey ty hoe hao i namboatse azey:
Akore ty nanoe'o ahy? `§ 21 Hera añana'
i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie
ami'ty boko'e raike ro itsenea'e sinim-piasiañe
naho ty valàñe tsotra? 22 Aa vaho akore t'i
Andriananañahare, ie te hamente ty haviñera'e
naho hampandrendreke ty haozara'e, ro
nifeake haliñisañe amo valàñen-kabosehañe
harotsakeo, 23 hampahafohinañe ty hafanjàka'
ty enge'e amo valañem-pitretrezañeo, o
nihentseñe'e taolo ho rengèñeo? 24 Itika
nikanjie'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo
kilakila ondatio ka? 25 ie natovo'e amy Hosea
ao, ty hoe:
Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko
o tsy ni-ondatikoo,
vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.*
26 Hifetsake an-toetse nanoañe am' iereo ty hoe:
Tsy ondatiko nahareo,
t'ie hikanjiañe ty hoe: anak' Andriananañahare
veloñe†.
27 Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:
Ndra te nira amo fasen-driakeo
ty ia' o tiri' Israeleo,
ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

---

‡ **9:18** Vazoho: Ieh 11:20 § **9:20** Ies 29:16, 45:9 * **9:25** Hos 2:25 † **9:26** Hos 1:10b ‡ **9:27** Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10

28 fa hafetsa’ IEHOVÀ
an-tane atoy i tsinara’ey;
tsy kalafo naho masika.§
29 Le ty amy nitokia’ Isaiay:
Naho tsy napo’ i TALÈ-i-Màroy tiry tika
le ho nanahake i Sodoma
vaho ho nihambañe amy Gomora.*
30 Inoñe arè ty ho asan-tika? T’ie niten-
dreke havantañañe o kilakila ondaty tsy ni-
mane havañonañeo, eka, toe havantañañe mi-
jadoñ’ am-patokisañe; 31 fa tsy nahatakatse ty
havantaña’ i Hake ka t’Israele nimanemane
Hàke. 32 Akore? Amy t’ie tsy am-patokisañe
fa am-pimanemaneañe, toe nitsikapia’ i vato
fitsikapiañey†. 33 Hoe ty pinatetse:
Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe
naho ty vato faminganañe;
fa tsy ho salatse ty miato ama’e‡.

10

1 O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko
aman’ Añahare ty am’ Israele, le t’ie ho rom-
baheñe. 2 Atalililiko t’ie maringatse ho aman’
Añahare, fe tsy an-kilala; 3 ie tsy nahafoniñe
ty hamarentanen’ Añahare, te mone nipay ty
hañoreñañe ty a’ iareo, ie tsy niambane ami’ty
havantañan’ Añahare. 4 I Norizañey ro firefea’
i Hake, hañavantañe ze hene mpiato.
5 Nabeja’ i Mosè ty havañonañe mifototse amy
Hake, te:

§ **9:28** Ies 10:23 * **9:29** Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18, 50:40, Amo 4:11 † **9:32** Ies 8:14 ‡ **9:33** Ies 8:14:15, 28:16

Hitakatse haveloñe ama'e t'indaty mañorike
aze.*
6 Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifo-
totse am-patokisañe:
Ko manao ty hoe añ'arofo ao:
Ia ty hionjoñe mb' andindìm-b'eo†
(hampizotso i Norizañey). 7 ke: Ia ty hi-
zotso mb'an-tsikeokeok'ao? (hampitroatse i
Norizañey an-kavilasy). 8 Aa inom-barè ty
enta'e?
Marine azo i tsaray, am-palie'o ao vaho
añ'arofo'o ao,‡
Ie i tsaram-patokisañe taroñe'aiy, 9 t'ie mi-
taroñe i TALÈ IESOÀ am-palie, vaho iatoa'o an-
troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio,
le ho rombahen-drehe. 10 Toe añ'arofo ao ty
atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe, vaho
am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake.
11 Hoe i Sokitse Masiñey,
Tsy ho salatse ze miato ama'e.§
12 Tsy eo ty mampiambake ty Jiosy ami'ty
Grika; raike ty TALÈ' iabikey; matarike amo hene
mikanjy azeo. 13 fa
Hene ho rombaheñe
ze mikanjy ty tahina' i TALÈ. *
14 Akore ty hahakanjia' iareo ty tsy natokisa'
iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijan-
jiñañe? vaho akore ty hahajanjiña' iareo te tsy
amam-pitaroñe? 15 Akore ty hitaroña' iareo te
tsy niraheñe? Pinatetse ao ty hoe:

---

* 10:5 Avo 20:11; Sor 18:5 † 10:6 Its 30:12 ‡ 10:8 Its 30:14
§ 10:11 Ies 28:16, 49:23b * 10:13 Ioe 3:5, Top 2:21

Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday
talili-soan-draha soao!†
16 Fe tsy hene nañaoñe i talili-soay, fa hoe
t'Isaia:
O TALÈ, ia ty niantoke i entam-bola'aiy?‡
17 Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-
tsaontsi' i Norizañeiy ty fijanjiñañe. 18 Fa hoe
raho: ke t'ie tsy nahajanjiñe? Hete!
Fa nanitsike ty tane toy
ty fiarañanaña' iareo,
naho pak'añ'olo' ty voatse toy
ty saontsi' iareo.§
19 Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe
heike t'i Mosè:
Hampikirañeko anahareo
ty tsy fifelehañe,
ty fifeheañe tsy mahilala
ro hampibosehako anahareo*
20 Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:
Nizoe' o tsy nipay ahio raho,
Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio.†
21 Fe hoe re ty am' Israele:
Lomoñandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty
manjehatse naho mitangingiñeo.‡

11

Naforintseñe hey t'Israeley
(Sabo 69.22; Isa. 29.10)

1 Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare on-
dati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele!

---

† **10:15** Ies 52:7 ‡ **10:16** Ies 53:1 § **10:18** Sab 19:4 * **10:19** Its 32:21 † **10:20** Ies 65:1 ‡ **10:21** Ies 65:2

tarira’ i Abraàme, fifokoa’ i Benjamina. 2 Tsy
napon’ Añahare ondaty* niarofoana’e haehaeo.
He tsy fohi’ areo ty nanoe’ i Sokitse Masiñey ty
amy Elia, ie nitoreo aman’ Andrianañahare ty
am’Israele?
3 O TALÈ, zinama’ iereo o mpitoki’oo,
kinimokimo’ iereo o kitreli’oo;
le honka’e raho
vaho te hañe-doza amako iereo.†?
4 Aa le ino ty natoin’ Añahare aze:
Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo
tsy nanongaleke amy Baale.‡
5 Manahake zay, ao ty sehanga’e henaneo,
jinoboñe ami’ty fatariha’e. 6 Aa kanao am-
patarihañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho
tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey.
7 Aa le akore? Mboe tsy rinambe’ Israele i
paia’ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampi-
gañeñe ty ila’e, 8 ty amy pinatetsey:
Tinolon’ Añahare arofo midebedebe iereo
fihaino tsy mahaisake
naho ravembia tsy mahajanjiñe
pake henaneo.§
9 Hoe t’i Davide:
Ee te ho fàndrike ty
fandambaña’ iareoo, naho koboñe;
naho vato mampitsikapy
vaho fandilovañe am’ iareo.
10 Ehe te haieñe o fihaino’ iareoo,
tsy hahaisake; le hivokoke nainai’e o lambosi’
iareoo. *

---

* **11:2** Sab 94:14 † **11:3** Mp I 19:10,14 ‡ **11:4** Mp I 19:18
§ **11:8** Its 29:3; Ies 29:10 * **11:10** Sab 69:22,23

Singa'e Nasisike

11 Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho niko-
rovoke iereo? Sondo'e zay! te mone nin-
day fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty
fikorovoha' iareo, hampikirañe iareo†. 12 Aa
naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara'
iareo, naho hanàñañe ho a o kilakila ondatio ty
filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe? 13 (Inahareo
kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao
Firàhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengèko i
fitoroñakoy, 14 ke ao ty hampamarahieko amo
toe nofokoo, hañahàñe ty ila'e. 15 Fa kanao
minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty
fifariañe iareo, le ho inoñe naho tsy haveloñe
boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? 16 Naho
miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e.
Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka.
17 Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le
ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo
vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty mena' i
hatae olivay, 18 le ko rengevohe'o o singa'eo,
fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o
vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. 19 Hera
hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkàñañe o singao
hamitrañañe ahy ao.

20 Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa'
iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko
miriñake fa mañeveña; 21 fa kanao nifarien'
Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka.
22 Inao ty fatarihan' Añahare naho ty hasarots'
arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovokeo, fe

† **11:11** Its 32:21

ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mi-
fahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. 23 Ie
ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le hav-
itrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e
indraike. 24 Fa ihe binira amy hatae olivan'
alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe,
mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe
amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

Ho Voarombake iaby t'Israele

25 Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o
raha miheotse zao, tsy mone hihabo-kihitse ty
amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te
tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo‡.
26 Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty
amy pinatetsey:
Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe;
le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;
27 Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahàko
o hakeo' iareoo. §
28 Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama'
areo; f'ie naho o fijoboñañeo le ikokoañe ty
aman-droae' iareo. 29 Toe tsy hahàfeñe o
falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. 30 Fa
hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andri-
anañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty
amy fanjehara' iareoy, 31 le manjehatse ka iereo
henaneo, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo
ro hiferenaiñañe. 32 Kila nagaben' Añahare am-
panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.
33 Ee ty halale' o varan' Añahareo,

‡ **11:25** Fot 48:19 § **11:27** Ies 59:20,21; 27:9; Iir 31:33-34

ty hilala'e naho ty hihi'e!
Tsy hay karaofeñe o zaka'eo,
naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.
34 Ia ty nahafohiñe ty faharofoana' i Talè?
Ia ty nimpanoro aze? *
35 Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †
36 Fa tama'e, naho añama'e,
vaho ho ama'e ty haliforañe.
aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

12

Soroñe Veloñe

1 Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty
fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri'
areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva
an' Andriananañahare, zay ty fitoroñañe sazo ana-
hareo. 2 Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miovà
ami'ty fañavaoam-betsevetse, hamentea' areo
ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale
vaho fonitse.
3 Fa amy falalàñe natolots' ahiy, le taroñeko
ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala
mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane
faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe
nandivan' Añahare ama'e. 4 Ampanahafeñe
aman-tika, te maro ty mpitraoke an-tsandriñe
raike ao, fe tsy hambam-pitoloñañe o mpitraoke
iabio; 5 hoe zay ka tika maro ro fañòva raike
amy Norizañey, sindre mifampipiteke, 6 naho
songa aman-dravoravo ankafankafa ty amy
falalàñe nitolorañe: he fitokiañe, tsahatse ty

---

* **11:34** Ies 40:13 † **11:35** Iob 35:7, 41:11

fatokisa'e, 7 ke fitoloñañe ty amy fitoroña'ey; ie
mpañoke le amy fañòha'ey; 8 ie mpañosike
le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-
patarihañe; ie mpifehe le am-pahimbañañe;
ie mpiferenaiñe le an-kaehake.

Ty Sata' o toe Mpiama'eo

9 Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañeo;
hejeo ty raty, vontitiro ty soa; 10 Mifampipiteha
am-pifampilongoañe; mifampiambanea am-
piasiañe. 11 Ko milealea am-pilozohañe,
mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè.
12 Mirebeha am-pitamàñe; mifeaha an-
kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; 13 mandivà
amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.
14 Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano
fa ko mañinje. 15 Itraofo rebeke o mirebekeo,
iharò rovetse o mirovetseo, 16 Songa miharoa
rehake; ko mibokenabokenake fa itraofo o mavo-
mavoo, vaho ko mieva hilala.
17 Ko valean-draty ty raty ndra aman' ia'ia.
Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty.
18 Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa
am' ondaty iabio. 19 O roañetse, ko mamale
fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty
pinatetse:

ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.*

hoe t'i Talè. 20 Tovo'e:

Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;
ie taliñiereñe, fahano rano;
ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela
añambone'e eo.†

---

* **12:19** Its 32:35,43 † **12:20** Rzs 25:21,22

21 Ko milesa ami'ty haratiañe, fa gioho ami'ty
soa ty raty.

13

Fiandaliañe amo Fifeheañeo

1 Soa re te sambe hiambane amo mpifehe
ambone'eo t'indaty, amy te tsy eo ty fifeheañe tsy
boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o
fa eoo. 2 Aa le ze mandietse ami'ty fifeheañe ro
mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-
batañe ty mpanjehatse. 3 Tsy hembañe' o
mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty.
Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihembaña' o
mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; 4 ie
mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mi-
hembàña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-
pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare,
mpamale an-keloke ty mpanao raty. 5 Aa le
miambanea, tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy
fitsakorean-trokey ka. 6 Zay ty androroña' areo
vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o
tolon-draha' iareoo lomoñandro. 7 Hene avaho
ze nisongoeñe: roroñe ami'ty mañeva roroñe;
haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñañe ami'ty
añeveñañe, asiñe ami'ty asiñeñe.

Mifampikokoa fa An-titotse

8 Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie
mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty
fifampikokoañe. 9 Le ty hoe:
Ko mipay vali'ondaty,
ko mañè-doza, ko mikizo,

ko mihàñe,*
naho ze fañè ila'e ro agadoñe amy tsara ty
hoey:
Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

10 Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake
ty fikokoañe.

11 Ie amy zao; mahafohina ty sa, te ton-
droke henaneo t'ie ho tsekafeñe ami'ty rotse,
fa marine antika henaneo ty fandrombahañe
te amy natokisan-tikañey. 12 Fa ho modo i
haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-
tikañe o satañ' ieñeo vaho mañombe ty fikalan-
kazavàñe. 13 Antao hanao mañeva ty atoandro,
tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba,
tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse
vaho tsy mikirañe. 14 Fe aombeo i TALÈ IESOÀ
Norizañey, le ko añivahañe ty sandriñe hilo-
molo amo drao'eo.

14

O Malemeo naho o Maozatseo

1 Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa
tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokeo.
2 Eo ty miantoke te hene kamaeñe, fe mikama
añañe avao i malemey. 3 Asoao tsy ho mavoe'
i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiñea' i
tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. 4 Ia
rehe te hanìñe ty mpitoro' ondaty? amy talè'ey
ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa
mahafitroatse aze t'i Andrianañahare.

* **13:9** Avo 20:131777; Its 5:17-21 † **13:9** Sor 19:18

5 Eo ty miasy ty andro raike ambone’ ty ila’e;
ampirae’ ty ila’e ka ze hene andro. Hamake
te songa rekets’ añ’ arofo’e ao. 6 I miasy
àndroy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay
mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an’ An-
drianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly
ho amy TALÈ vaho mañandriañe an’ Andri-
anañahare.
7 Tsy aman-tika ty veloñe am-bata’e avao, le
tsy eo ty mivetrake am-bata’e. 8 Ie veloñe tika,
le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ;
Aa he t’ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. 9 Zao
ty nivilasia’ i Norizañey naho nitroara’ey, soa
t’ie ro TALÈ’ o nihomakeo naho o veloñeo. 10 Fa
ihe, ino ty aniñea’o ty longo’o? he akore te
kirofe’o añ’ ofoke i longo’oy? Ie songa hijohañe
añatrefa’ i fiambesam-pizakàn’ Añaharey; 11 Fa
hoe ty pinatetse:
Kanao velon-dRaho, hoe t’i TALÈ,
hitongalefa’ ze kila ongotse,
vaho hiantoke
an’ Andrianañahare ze hene fameleke*
12 Aa kanao sindre hamolily vatañe aman’
Añahare 13 antao tsy hifanìñe ka, le mifoneña
tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty
mahatofotse an-dalan-dongo eo. 14 Apotako naho
iatoako am’ IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao,
fa amy mitañ’ aze ho faliy, le faly ama’e. 15 Aa
naho mampanahelo ty longo’o ty mahakama’o,
ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe
ty amy mahakama’oy i nivilasia’ i Norizañeiy.
16 Aa le ko apoke ho fosaeñe ze atao’o soa;

* **14:11** Ies 45:23

17 amy te tsy mahakama, tsy finomañe i fife-
hean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampi-
longoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey.
18 Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty
mitoroñe i Norizañey hoe zay.

19 Antao arè himane ze raha minday fifampi-
longoañe naho fifampibodobodoañe. 20 Ko
rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo
mahakamao. Toe hene malio, fe voiñe ama'
ondaty ty mikama hampitorifiha'e. 21 Hàmake
tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe
mahatsikapy o longo'oo. 22 Ifaharo añatrefan'
Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-
batañe amo atokisa'eo. 23 Fe voafàtse t'ie
mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-
patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-
patokisañe.

15

Ty Fidadañe ao

1 Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo,
fe tsy t'ie hampiehake vatañe; 2 songa hampi-
fale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze.
3 Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i
Norizañey; fa hoe ty pinatetse:

Nidoñ'amako ty ìnje' o nañinje azoo.*

4 Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze
pinatetse haehae†, soa te hanan-ko tamaeñe
amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse
Masiñeiy.

* **15:3** Sab 69:9 † **15:4** Ko I 10:11, Ti II 3:16-17

5 I Andriananñaharem-pahaliñisañe naho
fañohòañey abey ro hifampipiteha' areo troke
no' IESOÀ Norizañey, 6 soa t'ie hirai-troke
naho songa hirihoñe am-piarañanañañe raike
handrenge an'Andriananñahare Rae' i Talèntika
IESOÀ Norizañey.
7 Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty
nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty
engen' Añahare. 8 Le itaroñako te mpitoroñe
i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn'
Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-
droaeo, 9 naho fiferenaiñañe ty handrengea' o
kilakila' ndatio an' Andriananñahare, fa hoe ty
pinatetse:

Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko
ty tahina'o; ‡

10 le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' onda-
tio.§

11 ty tovo'e ka:

Mandrengea i TALÈ ry kilakila ondatio, misaboa
aze ry hene ondatio.*

12 le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o
fifeheañeo,
ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

13 I Andriananñaharem-pitamàñey abey ro
handifotse anahareo an-drebeke naho an-
kanintsiñe am-patokisañe, hampipea'e fitamàñe
añamy haozara' i Arofo Masiñey.

‡ **15:9** Sa II 22:50; Sab 18:49 § **15:10** Its 32:43 * **15:11** Sab 117:1 † **15:12** Ies 11:10

Mpitoro' o kilakila'ndatio

14 O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa
hasoa naho lifo-kilala, hifanoroa' areo. 15 Teo
ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako ana-
hareo indraike, i falalàñe natolon' Añahare
ahikoy, 16 ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo
kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily
soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añengaeko
o kilakila' ndaty navahe' i Arofo Masiñeio.
17 Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey
amo raha mioza aman' Añahareo, 18 fe tsy
vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe'
i Norizañey añamakoo, le ty hampivohotse o
kilakila 'ndatio an-tsaontsy naho am-pitoloñañe,
19 ami'ty haozara' o viloñe naho raha tsitanta-
neo, ami'ty hafatrara' i Arofo Masiñey. Aa le
boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona añe
ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i
Norizañey. 20 Zay ty nimaneako fitaroñe i talili-
soay an-tane mboe tsy nahajanjiñe ty tahina'
i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta'
ondaty. 21 Fa hoe ty pinatetse:
O tsy nitaliliañeo
ro hahaoniñe;
vaho o tsy nahajanjiñeo,
ro haharendreke. ‡
22 Beteke zay ty nanebañe ahy tsy hombàko
mb'ama' areo mb'eo.

Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma

23 Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse
hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeko

‡ **15:21** Ies 52:15

taoñe maro ty hitilike anahareo, 24 le amy
liako mb’e Spania añe, ty itamako hahaisake
anahareo t’ie miary mb’eo, hampionjona’ areo,
itika fa nifañòhahoha heike.
25 F’ie homb’e Ierosaleme añe hey hitoroñe o
noro’eo. 26 Amy te nahaehake o nte Makedoniao
naho o nte Akaiao ty hanolotse amo noro’e
misotry e Ierosalemeo. 27 Eka, toe nampinem-
banembañe iareo, fa mpisongo ama’e. Aa ie
nandrambe raha añ’arofo am’iareo o kilakila’
ndatio, le avaha’ iareo amo raha’ ty tane’ toio
ka; 28 ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho
am’ iareo i mahakamay, le hiary mb’ama’ areo
naho mb’e Spaina añe. 29 Fantako t’ie pok’ ama’
areo ao, le hitotsake eo ami’ty hapeam-pitahia’ i
Norizañey.
30 Aa le mihalaly ama’ areo raho ry longo,
ty amy Talèntika Iesoà Norizañey naho ami’ty
fikokoa’ i Arofoy, ty hifanehafantika halaly
aman’ Añahare ho ahy, 31 t’ie ho rombaheñe
amo manjehatse e Iehodào, naho ho no’ o
noro’e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo,
32 hahafionjonako mb’ama’ areo mb’eo an-
kaehake ami’ty satrin’ arofon’ Añahare, vaho
hanjò hanintsin-troke ama’ areo. 33 I An-
drianañaharem-pierañerañañey abey ho ama’
areo iaby. Amena.

16

Fañandriañañe naho Fisalamañe

1 Ampandrendreheko anahareo t’i Foìbe ra-
havave’ay mpitoro’ i Fivory e Kenkrea añey;
2 t’ie ho rambese’ areo amy Talè ami’ty mañeva

o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete
hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.
3 Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo
tolon-draha amako am' IESOÀ Norizañey. 4 I
ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy
zaho avao ty mañandriañe iareo fa ze hene'
Fivorin-kilakila ondatio. 5 Ao ka ty Fivory añ'
anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rañekoy,
i loha-voam-piantoke i Norizañey e Asiay.
6 Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo.
7 Añontaneo t'i Andronìko naho i Jonìa, lon-
goko naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ' amo
Firàheñeo, vaho nimpiamy Norizañey taoloko.
8 Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy.
9 Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay
amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse.
10 Añontaneo t'i Apelà, i niventeañe amy
Norizañeiy. Añontaneo o amy Aristoboloo.
11 Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo
o amy Narkisao, o amy TALÈO. 12 Salamao t'i
Trifenae naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ
ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe
amy TALÈiy. 13 Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i
TALÈ naho i rene'e naho ahiko. 14 Añontaneo
t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i
Herma, naho o longo am'iereoo. 15 Salamao t'i
Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey,
naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereoo.
16 Mifanalamà ami'ty oroke miavake. Hene
mañontane anahareo o Fivori' i Norizañeio.
17 Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo
o mampiambake naho manebañe an-dietse i
fañòhañe nioha' areoio, vaho ihankàño. 18 Ie

tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty
tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e
ty arofo' o tsy midareo. 19 Fa nahatakatse ie
iabikey ty talily o fatokisa' areoo, aa le mahafale
ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty
hasoa vaho halio amo halo-tserehañeo. 20 Fa
an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañe-
rañañe ambanem-pandia' areo ao i mpañìnjey.
Ho ama' areo ty hasoa' i Talèntika IESOÀ
Norizañey. 21 Añontanea' i Timoty, mpifane-
hake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho
i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.
22 Manalama anahareo amy Talè ao ka raho,
Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. 23 Mañontane
anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho
ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka
t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto
rahalahy. 24 Ho ama' areo iaby abey ty fatariha'
Iesoà Norizañey, Amena.
25 Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe ana-
hareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe
IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha
miheotse nakafitse haehae' zay, 26 fe naboake
henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy
nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa ni-
taroñeñe amo kilakila ondatio hampivohotse
iareo am-patokisañe. 27 Aman' Añahare mahi-
hitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe,
añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

Saontsin’ Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c